

# 1 JUAN

---

**1** Jini t'an am ba ti' cajibal jiñach tsa' ba cubi lojon, tsa' ba j q'uele lojon, jini tsajibil ba c cha'an lojon, jini t'alal ba c cha'an lojon. Jiñach jini t'an am ba i cuxtalel. <sup>2</sup>Tsa' tsictiyi i cuxtalel. Tsaj q'uele lojon. Wolic sub lojon chuqui tsaj q'uele lojon. Wolic subeñet lojon laj cuxtalel mach ba anic mi' jilel. Ya'an yic'ot lac Tat. Tsa' pasbentiyon lojon. <sup>3</sup>Jini q'uelel ba c cha'an lojon, jini ñich'tabil ba c cha'an lojon, jiñach mu' ba c subeñet lojon cha'an mi la' tem ochel quic'ot lojon ti' ñopol lac Tat yic'ot Jesucristo i Yalobil Dios. <sup>4</sup>Wolic ts'ijban lojon ili jun cha'an mi' ts'actiyel i tijicñayel lac pusic'al.

## I saclel pañimil

<sup>5</sup>Jiñach tsa' ba cubi lojon ti' tojlel Jesús woli ba c subeñet lojon: Dios i saclelach pañimil. Ma'anic i yi'ic'lel mi ts'ita'ic. <sup>6</sup>Mi woli lac lon al tem ochemonla ti' ñopol Dios, lac lotach mi woliyonla ti xambal ti ic'yoch'an ba pañimil, come che' jini ma'anic woli lac jac'ben i sujmllel. <sup>7</sup>Pero mi woliyonla ti xambal ti' saclel pañimil, che' bajche' mi' yajñel Dios ti' saclel pañimil, che' jini mi lac wen can lac ba. I ch'ich'el Jesús

i Yalobil Dios woli' saq'uesañonla ti pejtelel mulil.

<sup>8</sup>Mi woli la cal ma'anic lac mul, woli lac lotin lac ba ti lac pusic'al. Che' jini ma'anic i sujmllel ti lac pusic'al. <sup>9</sup>Mi woli lac suben lac mul Dios mu' ba i melonla ti toj, an i xuc'talel i pusic'al che' mi' ñusabeñonla lac mul. Mi' pocbeñonla loq'uel pejtelel lac jontolil. <sup>10</sup>Mi woli la cal ma'anic tsa' lac cha'le mulil, woli laj cuy Dios ti xlot. Che' jini mach ochemic i t'an ti lac pusic'al.

## Tsiji' ba mandar

**2** Calobilob, wolic ts'ijbubeñetla ili jun cha'an mach mi la' cha'len mulil. Mi an majqui tsi' cha'le mulil, an la caj pejcaya ti' tojlel lac Tat, jiñach Jesucristo, jini Toj Ba. <sup>2</sup>Jiñach tsa' ba i yubi i mich'ajel Dios ti' caj lac mul, mach jinic jach lac mul pero i mul ja'el pejtelel año' ba ti pañimil. <sup>3</sup>Mi woli lac ch'ujbiben i mandar, la cujil canlix lac cha'an Jesús. <sup>4</sup>Jini mu' ba i ya: J canlayach Jesús, che'en, woli ti lot mi ma'anic mi' ch'ujbiben i mandar. Ma'anic i sujmllel ti' pusic'al jini winic. <sup>5</sup>Jini mu' ba i ch'ujbiben i t'an Jesús,woli'

wen c'uxbin Dios. Che' jini la cujil añonla ti Jesús. <sup>6</sup>Jini mu' bɔ i yal woli' yajñel ti Jesús la' ajnic che' bajche' tsa' ajni Jesús.

<sup>7</sup>Hermanojob, mach tsijibic ili mandar woli bɔ c ts'ijbubeñetla, pero jiñach oñiyix bɔ mandar tsa' bɔ subentiyetla ti' cajibal. Jini oñiyix bɔ mandar jiñach jini t'an tsa' bɔ la' wubi c'ɔlɔl ti' cajibal.

<sup>8</sup>Anquese oñiyix pero tsijibach jini mandar woli bɔ c ts'ijbubeñetla. Tsiquil i sujmllel ti Jesús yic'ot ti jatetla. Come wolix ti ñumel ic'yoch'an bɔ pañimil. Wolix ti wen tsictiyel i saclel pañimil, jini isujm bɔ.

<sup>9</sup>Jini mu' bɔ i lon al woli' yajñel ti' saclel pañimil che' woli' ts'a'len i yermano, anto ti ic'yoch'an bɔ pañimil. <sup>10</sup>Jini mu' bɔ i c'uxbin i yermano, anix ti' saclel pañimil. Ma'anic mi' yasan i yermano ti mulil. <sup>11</sup>Jini mu' bɔ i ts'a'len i yermano an ti ic'yoch'an bɔ pañimil. Mi' cha'len xɔmbal ti ic'yoch'an bɔ pañimil. Mach yujilic baqui mi' majlel, come ma'anic mi' c'otel i wut cha'an i yil'ic'lel pañimil.

<sup>12</sup>Wolic ts'ijbubeñetla alobob, come ñusabilix la' mul cha'an i c'aba' Jesús. <sup>13</sup>Wolic ts'ijbubeñetla tatalet bɔ la, come cambilix la' cha'an jini am bɔ ti' cajibal pañimil. Wolic ts'ijbubeñetla ch'itoñob, come t'uchtabilix la' cha'an jini xjontolil. Wolic ts'ijbubeñetla alobob, come cambilix la' cha'an lac Tat. <sup>14</sup>Tsa'ix c ts'ijbubeyetla tatalob, come cambil la' cha'an jini am bɔ ti' cajibal pañimil. Tsa'ix c ts'ijbubeyetla ch'itoñob come p'ɔtɔletla. I t'an Dios woli' yajñel ti

la' pusic'al. T'uchtabilix la' cha'an jini xjontolil.

<sup>15</sup>Mach la' c'uxbin i cha'an bɔ pañimil mi chuqui an ti pañimil. Come jini mu' bɔ i c'uxbin i cha'an bɔ pañimil, ma'anic mi' c'uxbin lac Tat. <sup>16</sup>Come pejtelel chuqui an ti pañimil, i colosojlel lac pusic'al yic'ot i ts'il'lel lac wut, yic'ot i chañ'esantel lac bɔ mach ch'oyolic ti lac Tat pero ch'oyol ti pañimil. <sup>17</sup>I cha'año' bɔ pañimil mi caj i jilelob yic'ot i colosojlel i pusic'al, pero mi' yajñel ti pejtelel ora jini mu' bɔ i cha'len che' bajche' yom Dios.

#### Xcontra Cristo

<sup>18</sup>Alobob, jiñach cojix bɔ q'uin tac. Tsa' la' wubi tal jini xcontra Cristo. Wale añobix cabal mu' bɔ i contrajiñob Cristo. Jini cha'an la cujil añonixla ti cojix bɔ q'uin tac. <sup>19</sup>Tsa' loq'uiyob majlel ti lac tojlel, come mach lac cha'añobic. Lac cha'añobic, wɔ'to añob la quic'ot c'ɔlɔl wale. Pero tsa' loq'uiyob cha'an mi' tsictiyel mach lac cha'añobic.

<sup>20</sup>Pero tsa'ix tili jini Ch'ujul bɔ Espiritu ti la' tojlel. Jini cha'an mi la' cɔmben i sujmllel ti la' pejtelel. <sup>21</sup>Ma'anic mic ts'ijbubeñetla che' bajche' jini mach bɔ cantesabilibic ti' sujmllel, come cantesabiletixla. La' wujil chuqui isujm yic'ot chuqui mach isujmic. Mach tilemic lot ti jini Isujm bɔ. <sup>22</sup>¿Majqui xlot? ¿Mach ba jinic mu' bɔ i yal mach Cristojic jini Jesús? Jiñach xcontra Cristo mu' bɔ i yal mach i Tatic Cristo jini Dios, yic'ot mach i Yalobilic Dios jini Cristo. <sup>23</sup>Jini mu' bɔ i yal mach i Yalobilic Dios jini

Cristo mach i cha'anic lac Tat. I cha'añlach lac Tat jini mu' ba i sub i Yalobilach Dios Jesús.

<sup>24</sup>La' c'alec ti la' pusic'al jini tsa' ba la' ñich'ta c'Alal ti' cajibal. Mi woli' c'aytal ti la' pusic'al jini tsa' ba la' ñich'ta c'Alal ti' cajibal, che' jini, mi caj la' chan ajñel ti lac Tat yic'ot ti' Yalobil. <sup>25</sup>Dios mi' yaq'ueñonla laj cuxtalac mach ba anic mi' jilel che' bajche' albil i cha'an.

<sup>26</sup>Wolic ts'ijbubeñetla ili t'an cha'an mach mi la' jac' jini yomo' ba i lotiñetla. <sup>27</sup>Tsa'ix aq'uentiyetla jini Ch'ujul ba Espiritu woli ba i chan ajñel ti jatetla. Jini cha'an mach wersajic mi' cantesañetla yamba, come cantesañiletla ti Espiritu ti pejtelel chuqui yom. Isujmach i cantesa, mach lotic. Che' bajche' tsi' cantesayetla, che'lach yom mi la' chan ajñel ti Jesús.

<sup>28</sup>Wale, alobob, chan ajñenla ti Cristo. Che' jini ch'ejl lac pusic'al mi caj laj q'uel che' mi' tsictiyel. Aja machiqui mi' tejchel t'an ti lac pusic'al cha'an mi lac tats' lac ba ti quisin che' mi' tilel. <sup>29</sup>La' wujil tojach Cristo. La' wujil ja'el tsa'ix i yilayob pañimil ti Dios pejtelel mu' ba i cha'leñob chuqui toj.

### I yalobilonia Dios

**3** Cabal tsi' c'uxbiyonla lac Tat. Jini cha'an mi lac pejcantel ti' yalobil Dios. Melel i yalobilonla. Jini cha'an ma'anic mi' cañonla i cha'año' ba pañimil, come mach i cañayobic Dios. <sup>2</sup>C'uxbibilo' ba, i yalobilonixla Dios. Maxto tsictiyemic bajche' mi caj la cujtel. Pero la cujil che' mi' tsictiyel Cristo mi caj la cajñel lajal bajche' Cristo,

come mi caj laj q'uel che' bajche' an. <sup>3</sup>Jini mu' ba i pijtan chuqui mi' caj ti ujtel che' mi' tilel Cristo, mi' saq'uesan i pusic'al cha'an sac mi' yajñel che' bajche' Jesús.

<sup>4</sup>Majqui jach mi' cha'len mulil, woli' ñusan mandar. Mulil jiñlach i ñusantel mandar. <sup>5</sup>La' wujil tsa' tsictiyi Cristo cha'an mi' ch'am majlel lac mul. I bajñel ma'anic i mul. <sup>6</sup>Jini mu' ba i chan ajñel ti Cristo, ma'anic mi' cha'len mulil. Jini mu' ba i cha'len mulil, ma'anic tsi' q'uele Cristo, mach i cañayic ja'el.

<sup>7</sup>Alobob, mach mi la' jac'beñob i lot winicob mi juntiquilic. Jini mu' ba i cha'len chuqui toj, tojach che' bajche' toj Cristo. <sup>8</sup>Jini mu' ba i cha'len mulil i cha'añlach xiba, come jini xiba woli' chan cha'len mulil c'Alal ti' cajibal. Jini cha'an tsa' tsictiyi i Yalobil Dios cha'an mi' jisaben i ye'tel xiba. <sup>9</sup>Jini tsa' ba i yila pañimil ti Dios ma'anic mi' chan cha'len mulil, come woli' yajñel i yEspiritu Dios ti' pusic'al. Mach mejlic i chan cha'len mulil, come tsa'ix i yila pañimil ti Dios. <sup>10</sup>Che' jini, tsiquil majqui i yalobilob Dios yic'ot majqui i yalobilob xiba. Jini mach ba anic mi' cha'len chuqui toj, mach i cha'anic Dios. Che' ja'el jini mach ba anic mi' c'uxbin i yermano, mach i cha'anic Dios.

### Yom mi laj c'uxbin lac ba

<sup>11</sup>Jini t'an tsa' ba la' wubi c'Alal ti' cajibal, jiñlach iliyi: Yom mi laj c'uxbin lac ba ti lac pejtelel. <sup>12</sup>Mach yomic lajalonla bajche' Caín tsa' ba i tsansa i yijts'in. ¿Chucoch

tsi' tsansa? Caín i cha'añlach jini xjontolil. Jontol i melbal pero toj i melbal i yijts'in. <sup>13</sup>Quermanojob, mach toj sajtic la' pusic'al mi ts'a' mi' q'ueletla i cha'año' bλ pañimil. <sup>14</sup>Anquese chameñonla ti yamba ora, pero la cujil anix laj cuxtalel come woli laj c'uxbin la quermanojob. Jini mach bλ anic mi' c'uxbin i yermano chamen to mi' yajñel. <sup>15</sup>Majqui jach mi' ts'a'len i yermano, stsansaajach. La' wujil ma'anic i cha'an stsansa laj cuxtalel mach bλ anic mi' jilel.

<sup>16</sup>Jesús tsi' yac'λ i bλ ti chamel cha'añonla. Che' jini, mi laj camben i c'uxbiya. Che'ach yom mi la cac' lac bλ ti chamel cha'an la quermanojob. <sup>17</sup>Jini am bλ i chubλ'an ti pañimil, mach bλ anic mi' p'untan i yermano che' mi' q'uel anto chuqui yom i cha'an, ¿bajche' mi' yajñel i c'uxbiya Dios ti' pusic'al? <sup>18</sup>Calobilob, mach yomic mi lac cha'len c'uxbiya ti lac t'an jach mi ti lac subal jach. La' lac cha'len c'uxbiya ti isujm ti lac melbal. <sup>19-20</sup>Che' jini mi lac ña'tan añonla ti' sujmllel, xuc'ul lac pusic'al ti' tojlel Dios che' ma'anic mi' tic'onla lac pusic'al. Pero mi woli' tic'onla lac pusic'al, ñumen ñuc Dios bajche' lac pusic'al. Yujil pejtelel chuqui an.

<sup>21</sup>C'uxbibilo' bλ, mi ma'anic woli' tic'onla, ch'ejlonla ti Dios. <sup>22</sup>Che' jini mi la caq'uentel ti Dios chuqui jach mi laj c'ajtiben, come woli lac ch'ujbiben i mandar. Woli lac mel chuqui mi' mulan Dios. <sup>23</sup>Jiñlach i mandar: Yom mi lac ñopben i c'aba' Jesucristo i Yalobil Dios. Yom mi laj c'uxbin lac bλ ti lac pejtelel, che'

bajche' tsi' yac'ueyonla mandar. <sup>24</sup>Jini mu' bλ i ch'ujbiben i mandar mi' yajñel ti Dios. Dios mi' yajñel ti jini winic ja'el. Cantesablonla cha'an jini Espíritu tsa' bλ i yac'ueyonla, la cujil woli' yajñel Dios ti joñonla.

#### I yEspíritu Dios yic'ot i yespíritu jini xcontra Cristo

**4** C'uxbibilet bλ la, mach yomic mi la' ñop pejtelel espíritujob. Ña'tanla mi ch'oyolob ti Dios. Come tsa'ix i pucuyob i bλ ti pañimil cabal xlot bλ x'alt'añob. <sup>2</sup>Yom mi la' camben i yEspíritu Dios. Ch'oyol ti Dios pejtel espíritu mu' bλ i yal tilem Jesucristo ti' bλc'tal. <sup>3</sup>Pejtel espíritu mach bλ anic mi' sub ti ñuc Jesús, mach ch'oyolic ti Dios. Jiñlach xcontra Cristo. Tsa' la' wubi mi caj i tilel. Wale anix ti pañimil. <sup>4</sup>Calobilob, i cha'añetla Dios. Tsa'ix la' t'uchtayob come ñumen ñuc jini am bλ ti a pusic'al bajche' jini am bλ ti pañimil. <sup>5</sup>Yaño' bλ i cha'añobach pañimil. Jini cha'an i t'an jach pañimil mi' yalob. Jini i cha'año' bλ pañimil mi' ñich'tabeñob i t'an. <sup>6</sup>Joñonla i cha'añonla Dios. Jini mu' bλ i can Dios mi' yubin lac t'an. Jini mach bλ anic mi' can Dios ma'anic mi' yubin lac t'an. Che' jini mi laj can jini Espíritu mu' bλ i sub i sujmllel yic'ot jini espíritu mu' bλ i cha'len lot.

#### Xc'uxbiyajach Dios

<sup>7</sup>C'uxbibilet bλ la, la' laj c'uxbin lac bλ ti lac pejtelel, come ch'oyol ti Dios jini c'uxbiya. Majqui mi' cha'len c'uxbiya, tsa'ix i yila

pañimil ti Dios, i cañayach Dios.

<sup>8</sup>Jini mach ba yujilic c'uxbiya mach i cañayic Dios. Come c'uxbiyajach Dios. <sup>9</sup>Tsi' pasbeyonla i c'uxbiya Dios che' ba tsi' choco tilel ti pañimil cojach ba i Yalobil cha'an mi lac taj laj cuxtalal ti Jesús.

<sup>10</sup>Jiñach mero c'uxbiya. Mach joñonica tsa' laj c'uxbi Dios pero jini tsi' c'uxbiyonla. Tsi' choco tilel i Yalobil cha'an mi' toj lac mul, cha'an mi' lajmel i mich'ajel ti lac tojlel. <sup>11</sup>C'uxbibilet ba la, mi che'ach tsi' c'uxbiyonla Dios, che' yom mi laj c'uxbin lac ba ti lac pejtelel. <sup>12</sup>Maxto anic majch tsi' q'uele Dios ti pejtelel ora. Che' woli laj c'uxbin lac ba, Dios mi' yajñel ti joñonla. Che' jini wolix i ts'actayel majlel i c'uxbiya ti lac pusic'al.

<sup>13</sup>Che' jini, la cujil woli la cajñel ti Dios, la cujil woli' yajñel Dios ti joñonla, come tsa'ix i yalq'ueyonla i yEspíritu. <sup>14</sup>Lac Tat tsi' choco tilel i Yalobil, i yaj Coltaya pañimil. Tsa'ix j q'uele lojon. Che'ach mic sub lojon ja'el. <sup>15</sup>Majqui jach mi' sub i Yalobilach Dios jini Jesús, Dios mi' yajñel ti' pusic'al. Jini winic mi' yajñel ti Dios ja'el. <sup>16</sup>Tsa'ix laj cambe i c'uxbiya Dios. Tsa'ix lac ñopo ja'el xc'uxbiyajach Dios. Jini yujil ba c'uxbiya mi' yajñel ti Dios. Dios mi' yajñel ti jini winic. <sup>17</sup>Wen la cujilix c'uxbiya che' ma'anic mi lac bac'ñaben i q'uiñilel toj mulil, come wa' ti pañimil lajalonla bajche' Jesús. <sup>18</sup>Ma'anic baq'uen che' an c'uxbiya. Che' ts'acal laj c'uxbiya mi' laj loq'uel lac baq'uen. An cabal i wocol jini mu' ba i bac'ñan toj mulil. Jini mu' ba ti baq'uen, maxto wen yujilic c'uxbiya.

<sup>19</sup>Jini cha'an mi laj c'uxbin Dios, come ñaxan tsi' c'uxbiyonla. <sup>20</sup>Che' an mu' ba i yal: Woliq' c'uxbin Dios, che'en, mi woli' ts'a'len i yermano, xlotach. Come mi mach c'uxic mi' yubin i yermano tsa' ba i q'uele, ÷bajche' mi mejlel i c'uxbin Dios mach ba anic tsi' q'uele? <sup>21</sup>Dios tsi' yalq'ueyonla ili mandar: Jini mu' ba i c'uxbin Dios, la' i c'uxbin i yermano ja'el.

### Jini mu' ba i ñop i Yalobil Dios

**5** Pejtel mu' ba i ñop Cristojach jini Jesús, tsa'ix i yila pañimil ti Dios. Majqui jach mi' c'uxbin lac Tat tsa' ba i yalq'ueyonla lac cha' ilan pañimil mi' c'uxbin ja'el i yalobilob. <sup>2</sup>La cujil woli laj c'uxbin i yalobilob che' mi laj c'uxbin Dios, che' mi lac ch'ujbiben i mandar ja'el. <sup>3</sup>Come i c'uxbintel Dios jiñach i ch'ujbibentel i mandar. Mach wocolic i mandar. <sup>4</sup>Come jini tsa' ba i yila pañimil ti Dios, mi' t'uchtan i cha'an ba pañimil. Jiñach i t'uchtantel pañimil che' mi lac ñop Dios. <sup>5</sup>¿Majqui jini mu' ba i t'uchtan jini pañimil? Jiñach woli ba i ñop i Yalobilach Dios jini Jesús.

### I tsictesantel Jesucristo

<sup>6</sup>Jiñach Jesucristo tsa' ba tili. Dios tsi' tsictesa che' ba tsi' ch'ama ja' yic'ot che' ba tsi' yac'la i ch'ich'el. Mach ti ja'ic jach tsi' tsictesa, pero yic'ot ja' yic'ot i ch'ich'el. Testigojach jini Espiritu ja'el, come i sujmlalach jini Espiritu. <sup>7</sup>An uxchajp mu' ba i tsictesañob i sujmlal: <sup>8</sup>jini Espiritu yic'ot jini ja' yic'ot i ch'ich'el Jesús. Junsujm jach chuqui mi' yac' ti tsictiyel

ili uxchajp. <sup>9</sup>Mi lac ñop chuqui mi' yalob winicob. Ñumen yom mi lac ñop chuqui tsi' yalal Dios, come tsi' yalal cha'an mi' yac' ti c'ajñel i Yalobil. <sup>10</sup>Majqui jach mi' ñop i Yalobil Dios yujil ti' pusic'al isujmach ili t'an. Jini mach ba anic mi' ñop Dios tsa'ix i cuyu ti xlot, come ma'anic tsi' ñopo jini t'an tsa' ba i yalal Dios cha'an mi laj camben i Yalobil. <sup>11</sup>Jini t'an tsa' ba i yalal Dios jiñach iliyi: Dios tsi' yalq'ueyonla laj cuxtalel mach ba anic mi' jilel. Ili laj cuxtalel an ti' Yalobil Dios. <sup>12</sup>Jini ochem ba ti' Yalobil Dios, an i cuxtalel. Jini mach ba anic i cha'an i Yalobil Dios, ma'anic i cuxtalel.

#### Laj cuxtalel mach ba anic mi' jilel

<sup>13</sup>Jini cha'an tsac ts'ijbubeyetla ili t'an, jatetla tsa' ba la' ñopbe i c'aba' i Yalobil Dios, cha'an mi la' ña'tan anix la' cuxtalel mach ba anic mi' jilel.

<sup>14</sup>Ch'ejl lac pusic'al ti' tojlel Dios, come la kujil mi' yubibeñonla chuqui jach mi laj c'atiben che' bajche' yom i pusic'al. <sup>15</sup>Che' mi lac ña'tan woli' yubibeñonla chuqui jach mi laj c'ajtiben, la kujil tsa'ix lac taja chuqui tsa' laj c'ajtibe.

<sup>16</sup>Mi an majch mi' q'uel i yermano che' woli' taj i mul mach ba anic mi' yac' ti chamel, la i c'ajtiben Dios cha'an mi' ñusabentel i mul i yermano. Dios mi caj i yalq'uen i cuxtalel jini am ba i mul mach ba anic mi' yac' ti chamel. An mulil mu' ba i yac'onla ti chamel. Ma'anic wolic subeñetla mi yom mi la' cha'len oración cha'an mi' ñusabentel. <sup>17</sup>Pejtelel lac melbal mach ba tojic, jiñach mulil. An mulil mach ba anic mi' yac'onla ti chamel.

<sup>18</sup>La kujil ma'anic mi' chan cha'len mulil jini tsa' ba i yila pañimil ti Dios. Jini xjontolil mach mejlix i chan taj. Come i Yalobil Dios mi' cantan. <sup>19</sup>La kujil i cha'añonla Dios. Pejtelel i cha'año' ba pañimil añob ti' c'ab jini xjontolil. <sup>20</sup>La kujil tsa'ix tili i Yalobil Dios. Tsa'ix i yalq'ueyonla lac ña'tabal cha'an mi laj can jini mero isujm ba. Añoonla ti jini mero isujm ba jiñach Jesucristo, i Yalobil Dios. Jiñach mero Dios yic'ot laj cuxtalel mach ba anic mi' jilel. <sup>21</sup>Alobob, cantan la' ba. Mach mi la' ch'ujutesan dios tac.